



STEELES

MEMORIAL CHAPEL

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהָ, וַיִּמְלִיךְ
מַלְכוּתִיהָ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בַּיִת יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא
וּבְזַמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְא (בעשי"ת ולעלא מכל)
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמְרוּ בְּעַלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים טוֹבִים) עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Transliteration

Yit-gadal ve-yit-kadash shemay rabba (Amen)

Be-al-ma dee vra chi-roo-tay ve-yam-lich mal-choo-tay be-chay-ay-chon oov-yom-ay-chon oov-chay-yay de-chol bayt Yisrael
Ba-agala oov-iz-man kariv ve-imroo amen.

(Amen. Ye-hay she-may rabba me-vorach le-alam ool-al-may al-may-ya.)

Ye-hay she-may rabba me-vorach le-alam ool-al-may al-may-ya.

Yit-barach ve-yish-ta-bach ve-yit-pa-ar ve-yit-rom-am ve-yit-nas-say ve-yit-hadar ve-yit-aleh ve-yit-hal-lal she-may de-kood-sha
(B'rich Hoo)

Le-ayla min kol bir-cha-ta ve-shira-ta

Toosh-be-cha-ta ve-ne-che-ma-ta

Da-amiyran be-alma ve-imroo Amen (Amen)

Ye-hay shlama rabba min she-maya ve-chayyim aleynoo

Ve-al kol Yisrael ve-imroo Amen (Amen)

Osay shalom bim-ro-mav, hoo ya-a-say shalom aleynoo ve-al kol Yisrael. Ve-imroo Amen (Amen)

Steeles Memorial Chapel

350 Steeles Avenue West, Thornhill, Ontario, L4J 1A1, Canada
steeles.org • Tel.: 905-881-6003 • Fax.: 905-881-8539 • E-Mail: info@steeles.org
© 2013 Steeles Memorial Chapel. All rights reserved



Транслитерация Кадиш Ятом

Кадиш Ятом читается скорбящими, только в миньяне!

Йитгада'ль ве-йиткада'ш Шме раба'.

*Община отвечает: **Амен!***

Бе-алма' ди-вра' хир'уте', ве-ямли'х Малхуте', бе-хайейхо'н у-ве-йомейхо'н, у-ве-хайе'й де-хо'ль бейт Йисраэ'ль, баагала' у-ви-зма'н кари'в, ве-имру' аме'н.

*Община отвечает: **Амен!***

Община вместе со скорбящим:

Йеһе' Шме раба' мевара'х ле-ала'м у-ле-алме'й алмая'.

Скорбящий продолжает:

**Йитбара'х ве-йиштаба'х ве-йитпаа'р ве-йитрома'м, ве-йитнасе' ве-йитгада'р
ве-йит'але' ве-йитһала'ль Шме де-Кудша' Бери'х һу.**

*Община отвечает: **Бери'х һу!***

Ле-э'ла мин коль (В Десять дней раскаяния заменяют на: Ле-э'ла Ле-э'ла ми-ко'ль) бирхата' ве-ширата', тушбехата' ве-нехемата', да-амира'н бе-алма', ве-имру' аме'н.

*Община отвечает: **Амен!***

Йеһе' шлама' раба' мин шмая', ве-хайи'м але'йну ве-а'ль коль Йисраэ'ль, ве-имру' аме'н.

*Община отвечает: **Амен!***

Осе' шало'м би-мрома'в, һу яесе' шало'м але'йну ве-а'ль коль Йисраэ'ль, ве-имру' аме'н.

*Община отвечает: **Амен!***

Транслитерация Изко'р / Поминование душ покойных родителей

Изкор читается в миньяне, только в определенные дни года. Азкара читается сразу после Изкора, но она может быть прочитана отдельно, также и в другие дни года, и вне миньяна.

В память отца

Йизко'р Элоһи'м нишма'т ави' мори' (имя отца) бен (имя его отца) ше-һала'х ле-оламо', бааву'р ше-бли' не'дер эте'н цдака' баадо'. Би-сха'р зе теһе' нафшо' црура' би-цро'р һа-хаи'м им нифшо'т Авраһа'м, Ицха'к ве-Яако'в, Сара', Ривка', Рахе'ль ве-Ле'а, ве-и'м шеа'р цадики'м ве-цидканийо'т ше-бе-Га'н Эўден; ве-нома'р аме'н!

Азкара' в память отца

Эль малэ' рахами'м шохе'н ба-мероми'м, һамце' менуха' нехона' аль канфе'й һа-Шехина', бе-маало'т кедоши'м у-теһори'м, ке-зо'һар һа-раки'а мазһири'м, ле-нишма'т (имя отца) бен (имя его отца) ше-һала'х ле-оламо', бааву'р ше-бли' не'дер эте'н цдака' беа'д һазкара'т нишмато', бе-Га'н Эўден теһе' менухато'. Лахе'н Ба'аль һа-рахами'м ястире'һу бе-се'тер кнафа'в ле-олами'м, ве-йицро'р би-цро'р һа-хаи'м эт нишмато', Адона'й һу нахалато', ве-яну'ах бе-шало'м аль мишкаво', ве-нома'р аме'н!

* * *

В память матери

Йизко'р Элоһи'м нишма'т ими' морати' (имя матери) бат (имя ее отца) ше-һалха' ле-олама', бааву'р ше-бли' не'дер эте'н цдака' баада'. Би-сха'р зе теһе' нафша' црура' би-цро'р һа-хаи'м им нифшо'т Авраһа'м, Ицха'к ве-Яако'в, Сара', Ривка', Рахе'ль ве-Ле'а, ве-и'м шеа'р цадики'м ве-цидканийо'т ше-бе-Га'н Эўден; ве-нома'р аме'н!

Азкара' в память матери

Эль малэ' рахами'м шохе'н ба-мероми'м, һамце' менуха' нехона' аль канфе'й һа-Шехина', бе-маало'т кедоши'м у-теһори'м, ке-зо'һар һа-раки'а мазһири'м, ле-нишма'т (имя матери) бат (имя ее отца) ше-һалха' ле-олама', бааву'р ше-бли' не'дер эте'н цдака' беа'д һазкара'т нишмата', бе-Га'н Эўден теһе' менухата'. Лахе'н Ба'аль һа-рахами'м ястира' бе-се'тер кнафа'в ле-олами'м, ве-йицро'р би-цро'р һа-хаи'м эт нишмата', Адона'й һу нахалата', ве-тану'ах бе-шало'м аль мишкава', ве-нома'р аме'н!